

JUHATUSE ARUANNE 31. DETSEMBRIL 2004 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

1 PÕHITEGEVUSALAD

Euroopa Keskpannga tegevust 2004. aastal kirjeldatakse üksikasjalikult aastaaruande vastavates peatükkides.

2 FINANTSARUANNE

Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 26.2 koostab EKP finantsaruande EKP juhatus kooskõlas nõukogu kehtestatud põhimõtetega. Aruande kinnitab nõukogu ning see avaldatakse.

3 FINANTSARUANDE TULEMUSED

EKP 31. detsembril 2004 lõppenud aasta finantsaruande (lk 174 kuni 190) kohaselt oli EKP netokahjum 1,636 miljardit eurot, võrreldes 477 miljoni euroga 2003. aastal. Kahjumi peamiseks põhjuseks oli sarnaselt eelmise aastaga euro välisväärtuse jätkuv tugevnemine, mille tulemusel vähendati USA dollarites nomineeritud varades hoitud EKP reservide väärtust eurodes. Netokahjum kajastub pärast EKP kogu teenitud tulu, kaasa arvatud ringluses olevatelt pangatähtedelt teenitud 733 miljoni euro mahaarvamist. EKP intressitulu mõjutasi 2004. aastal jätkuvalt varasemaga võrreldes väga madalad intressimäärad nii euroalal kui ka väljaspool.

Kuna enamikku EKP varasid ja kohustusi hinnatakse valitsevate turukursside ja väärtpaperite hindade alusel korrapäraselt ümber, mõjutavad EKP kasumlikkust oluliselt vahetuskursikõikumised ning vähemal määral intressimäärariskid. Need tulenevad peamiselt ametlikult EKP-le kuuluvatest ulatuslikest eurosüsteemi välisvaluutareservidest, mis on investeeritud intressi kandvatesse instrumentidesse.

Nende märkimisväärsete riskide arvestamiseks on välja töötatud finantsaruande lisades kirjeldatud EKP ja eurosüsteemi ühtlustatud arvestuspõhimõtted, mis toetuvad peamiselt konservatiivsuse põhimõttele. Arvestuspõhimõtete eesmärk on eelkõige kindlustada, et varade ja kohustuste ümberhindlusest tulenev realiseeri-

mata kasum ei kajastuks tuluna ega seega ka jaotatava kasumina. Ümberhindlusest tulenev realiseerimata kahjum kajastatakse tulude ja kulude aruandes aruandeaasta lõpus.

Suuremat osa EKP välisvaluutareservidest hoitakse USA dollarites, kuid ka Jaapani jeenides, kullas ja SDRides. Euro vahetuskursis tugevnes USA dollari suhtes, tõustes 1,2630 dollarilt 31. detsembril 2003 1,3621 dollarini 31. detsembril 2004 (ligikaudu 8%), ning vähemal määral Jaapani jeeni suhtes. Seetõttu vähenes nendes vääringutes hoitud netoreservide väärtus eurodes ümberhindluse tulemusel 2,1 miljardi võrra.

2004. aasta lõpus oli EKP-l sõlmitud tööleping 1309 inimesega (sealjuures 131 inimest juhtivatel kohtadel), aasta varem oli töötajate arv 1213. 2004. aastal suurenes töötajate arv peamiselt ELi laienemise tõttu. Täiendav teave on esitatud aastaaruande 8. peatüki 2. osas "Organisatsiooniline areng" ja finantsaruande osas "Tulude ja kulude aruande lisa".

EKP halduskulud kokku, sealhulgas amortisatsioon, kasvasid 18%, 316 miljonilt eurolt 2003. aastal 374 miljoni euroni 2004. aastal. Selle peamiseks põhjuseks oli kindlustusmatemaatika arvutatud EKP pensionifondiga seotud kohustuste suurenemine. See omakorda suurendas oluliselt personalikulusid, mis tõusid 130 miljonilt eurolt 161 miljoni euroni. EKP juhatusele makstavad tasud moodustasid 2004. aastal 2,1 miljonit eurot, võrreldes 2 miljoni euroga 2003. aastal.

Põhivarasse investeeriti ligikaudu 90 miljonit eurot. Suurema osa sellest (umbes 61 miljonit eurot) moodustas EKP uute hoonete ehitamiseks mõeldud maa-ala kulude kapitaliseerimine pärast lõppmakse sooritamist.

EKP 2004. aasta kahjumi rahastamine

11. märtsil 2005 otsustas nõukogu katta 2004. aasta kahjumi (a) 296 miljoni euro ulatuses järelejäänud üldreservfondist ja (b) ligikaudu 1,340 miljardi euro ulatuses riikide keskpankade rahalisest tulust kooskõlas EKPSi põhikirja artikli 33.2 sätetega. Selleks kasutatud riikide

keskpankade rahaline tulu moodustas umbes 15% eurosüsteemi kogu rahalisest tulust. Kahjumi jaotamiseks sellisel viisil andis loa EKP nõukogu enne, kui liikmesriikide keskpangad olid lõpetanud oma 2004. aasta finantsaruande, mistõttu see mõjutas ka nende 2004. aasta kasumit. Iga liikmesriigi keskpank maksis osa oma rahalisest tulust vastavalt EKP kapitali märkimise aluses määratud osakaalule.

4 MUUTUSED EKP KAPITALI STRUKTUURIS 2004. AASTAL

EKPSi põhikirja artikli 29.3 kohaselt tuleb riikide keskpankade osakaalusid EKP kapitali märkimise aluses kohandada iga viie aasta järel. Esimest korda pärast EKP asutamist tehti seda 1. jaanuaril 2004. Teine muudatus leidis aset 1. mail 2004 pärast kümne uue liikmesriigi ühinemist. Kokkuvõttes oli nende muutuste mõju järgmine:

- (a) vähenesid euroala riikide keskpankade osakaalud EKP kapitali märkimise aluses;
- (b) samal ajal vähenesid euroala riikide keskpankade nõuded EKPlle, mis tekkisid välisvaluutareserve ülekandmisel EKPlle pärast euroalaga liitumist; ja
- (c) kümne uue liikmesriigi ühinemise järel suurenes euroalaväliste riikide keskpankade sissemakstud kapital, kajastades ka 13 euroalavälise riigi keskpanga märgitud kapitalist makstud miinimumosa suurenemist 5%lt 7%ni.

Nende muutuste üksikasjad on esitatud finantsaruande lisa kirjes 15.

5 INVESTEERINGUD JA RISKIJUHTIMINE

Vastavalt EKPSi põhikirja artikli 30 sätetele koosneb EKP välisvaluutareserve eurosüsteemi riikide keskpankade ülekantud välisvaluutareserveist ja sellelt teenitud tulust. Reservi ülesandeks on rahastada EKP tehinguid välisvaluuta-

turgudel asutamislepingus sätestatud eesmärkide kohaselt.

EKP omavahendite hulka kuuluvad sissemakstud kapitali investeeringud, üldreservfond ja eelmiste perioodide akumulunud tulu. Oma kapitali kasutatakse reservina võimalike kahjude katmiseks.

EKP investeeringuid ja sellega seotud riskide juhtimist on lähemalt kirjeldatud aastaaruande 2. peatükis.

6 EKP JUHTIMINE

EKP juhtimisest annab ülevaate aastaaruande 8. peatükk.

7 TÖÖTAJAD

Teave EKP personalijuhtimise strateegia ja töötajate arvu kohta on esitatud aastaaruande 8. peatükis.

BILANSS SEISUGA 31. DETSEMBER 2004

VARAD	LISA KIRJE NR	2004 €	2003 €
Kuld ja nõuded kullas	1	7 928 308 842	8 145 320 117
Nõuded välisvääringus euroalavälistele residentidele	2		
Nõuded RVFile		163 794 845	211 651 948
Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud, välislaenu ja muud välisvarad		26 938 993 980	28 593 384 857
		27 102 788 825	28 805 036 805
Nõuded välisvääringus euroala residentidele	2	2 552 016 565	2 799 472 504
Nõuded eurodes euroalavälistele residentidele	3		
Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud ja laenu		87 660 507	474 743 402
Muud nõuded eurodes euroala krediidasutustele	4	25 000	25 000
Eurosüsteemisesed nõuded	5		
Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis		40 100 852 165	34 899 471 205
Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded		3 410 918 324	4 599 894 403
		43 511 770 489	39 499 365 608
Muud varad	6		
Materiaalne põhivara		187 318 304	128 911 950
Muud finantsvarad		6 428 319 567	5 573 756 258
Viitlaekumised ja ettemakstud kulud		770 894 480	590 646 023
Mitmesugused muud varad		6 933 022	37 791 421
		7 393 465 373	6 331 105 652
Aruandeaasta kahjum		1 636 028 702	476 688 785
Varad kokku		90 212 064 303	86 531 757 873

KOHUSTUSED	LISA KIRJE NR	2004 €	2003 €
Ringluses olevad pangatähed	7	40 100 852 165	34 899 471 205
Kohustused eurodes teiste euroala residentide ees	8	1 050 000 000	1 065 000 000
Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees	9	137 462 706	146 867 501
Kohustused välisvääringus euroala residentide ees	10	4 967 080	0
Kohustused välisvääringus euroalaväliste residentide ees	10		
Hoiused, kontojäägid ja muud kohustused		1 254 905 957	1 452 432 822
Eurosüsteemisesed kohustused	11		
Välisvaluutareservide ülekandmisega samaväärsed kohustused		39 782 265 622	40 497 150 000
Muud kohustused	12		
Viitvõlad ja ettemakstud tulud		1 136 708 542	1 162 299 071
Mittesugused muud kohustused		327 802 782	174 890 973
		1 464 511 324	1 337 190 044
Eraldised	13	110 636 285	87 195 777
Ümberhindluskontod	14	1 921 117 190	2 176 464 065
Kapital ja reservid	15		
Kapital		4 089 277 550	4 097 229 250
Reservid		296 068 424	772 757 209
		4 385 345 974	4 869 986 459
Kohustused kokku		90 212 064 303	86 531 757 873

31. DETSEMBRIL 2004 LÕPPENUD AASTA TULUDE JA KULUDE ARUANNE

	LISA KIRJE NR	2004 €	2003 €
Intressitulu välisvaluutareservidelt		422 418 698	541 294 375
Intressitulu euro pangatähtede jaotusest			
eurosüsteemis		733 134 472	698 245 187
Muu intressitulu		1 456 650 188	1 449 963 923
<i>Intressitulu</i>		2 612 203 358	2 689 503 485
Riikide keskpankade üle kantud			
välisvaluutareservidelt makstav intress		(693 060 433)	(807 683 148)
Muu intressikulu		(1 229 369 015)	(1 166 693 660)
<i>Intressikulu</i>		(1 922 429 448)	(1 974 376 808)
Puhas intressitulu	18	689 773 910	715 126 677
Realiseeritud kasum/kahjum			
finantstehingutest	19	136 045 810	525 260 622
Finantsvarade ja -positsioonide			
vähendamine	20	(2 093 285 109)	(3 972 689 560)
Kanded välisvaluuta- ja hinnariskide			
eraldistest/eraldistesse		0	2 568 708 838
Finantstehingute puhastulem, vähendamised		(1 957 239 299)	(878 720 100)
Tasude ja eraldistega seotud netokulud	21	(261 517)	(63 466)
Muu tulu	22	5 956 577	2 911 280
Puhastulu kokku		(1 261 770 329)	(160 745 609)
Personalikulu	23 & 24	(161 192 939)	(129 886 988)
Halduskulud	25	(176 287 651)	(153 549 282)
Materiaalse põhivara amortisatsioon		(33 655 824)	(30 410 140)
Pangatähtede tootmisteenused	26	(3 121 959)	(2 096 766)
Aruandeaasta kahjum		(1 636 028 702)	(476 688 785)

Frankfurt Maini ääres, 4. märts 2005

EUROOPA KESKPANK

Jean-Claude Trichet
President

ARVESTUSPÕHIMÕTTED¹

RAAMATUPIDAMISARUANDE VORM JA ESITUSVIIS

Euroopa Keskpannga (EKP) raamatupidamisaruanne on koostatud selleks, et anda õige ülevaade EKP finantsseisundist ja majandustegevuse tulemustest. Aruanne põhineb järgmistel arvestuspõhimõtetel², mida EKP nõukogu peab keskpanga tegevuse seisukohalt asjakohaseks.

ARVESTUSPÕHIMÕTTED

Aruande koostamisel on rakendatud järgmisi raamatupidamis põhimõtteid: majanduslik reaalsus ja läbipaistvus, konservatiivsus, bilansipäevajärgsete sündmuste kajastamine, olulisus, tekkepõhisus, jätkuvus, järjepidevus ja võrreldavus.

RAAMATUPIDAMISE ALUSED

Aruanne on koostatud soetusmaksumuse põhjal ning seda on kohandatud, et hõlmata likviidsete väärtpaberite, kulla ning kõigi ülejäänud välisväeringus nomineeritud bilansiliste ja bilansiväliste varade ja kohustuste turuväärtust. Finantsvarade ja -kohustustega seotud tehinguid kajastatakse nende arveldamise kuupäeva järgi.

KULD NING VÄLISVALUUTAVARAD JA -KOHUSTUSED

Välisväeringus nomineeritud varad ja kohustused konverteeriti eurodeks bilansipäeval kehtiva vahetuskursi alusel. Tulud ja kulud konverteeriti tehingu arveldamise ajal kehtiva vahetuskursi põhjal. Välisvaluutavarade ja -kohustuste ning sealhulgas bilansiliste ja bilansiväliste instrumentide ümberhindlus toimus vääringute kaupa.

Välisvaluutavarade ja -kohustuste ümberhindlust turuhindadesse eristatakse vahetuskursi ümberhindlusest.

Kulla väärtust hinnati aastalõpu turuhinna alusel, eristamata hinna ja valuuta ümberhindluse erinevusi. Selle asemel hinnati kulla väärtust üksnes 31. detsembril 2004 kehtinud EUR/USD vahetuskursi põhjal arvutatud kul-launsi eurohinna alusel.

VÄÄRTPABERID

Likviidseid väärtpabereid ja muid samalaadseid varasid hinnatakse konkreetsete väärtpaberite

kaupa bilansipäeval kehtinud keskmiste turuhindade alusel. 31. detsembril 2004 lõppenud aasta puhul kasutati sama aasta 30. detsembril kehtinud keskmisi turuhindu. Mittekliidseid väärtpabereid hinnatakse nende maksumuse järgi.

TULUDE KAJASTAMINE

Tulud ja kulud kajastatakse arvestusperioodil, mil need teenitakse või tekivad. Välisvaluuta, kulla ja väärtpaberite müügist saadud realiseeritud kasum ja kahjum kajastuvad tulude ja kulude aruandes. Need arvutatakse vastava vara keskmise maksumuse alusel.

Realiseerimata kasumit ei kajastata tuluna, vaid see kantakse otse ümberhindluskontole.

Realiseerimata kahjum kajastub tulude ja kulude aruandes, kui see ületab vastaval ümberhindluskontol kajastatud eelmist ümberhindluskasumit. Ühe väärtpaberi, valuuta või kulla positsioonide realiseerimata kahjumit ei tasaarveldata muude väärtpaberite, valuutade või kulla realiseerimata kasumiga. Kui teatava kirje puhul tuvastatakse aasta lõpus realiseerimata kahjum, vähendatakse selle keskmist hinda, nii et see vastaks aastalõpu vahetuskursile ja/või turuhinnale.

Üle- või alakurss, mis tuleneb ostetud väärtpaberitest, arvutatakse ja esitatakse intressituluna osana ning amortiseeritakse varade järelejäänud eluea jooksul.

PÖÖRDTEHINGUD

Tagasiostulepingu kohaselt müüakse väärtpabereid kontoraha eest ning samal ajal sõlmitakse kokkulepe nende tagasiostmiseks kindlaksmääratud hinnaga ja kindlal kuupäeval. Tagasiostulepinguid kajastatakse bilansi kohustuste poolel ning samuti intressikuluna tulude ja

1 EKP üksikasjalikud arvestuspõhimõtted on sätestatud EKP nõukogu 5. detsembri 2002. aasta otsuses (EKP/2002/11), EÜT L 58, 3.3.2003, lk 38–59.

2 Kõnealused põhimõtted on kooskõlas EKPSi põhikirja artikli 26.4 sätetega, mis nõuavad kooskõlastatud lähenemist eurosüsteemi majandustegevuse raamatupidamisarvestust ja finantsaruandlust käsitlevatele eeskirjadele.

kulude aruandes. Tagasiostulepingute alusel müüvad väärtpaberid säilitatakse EKP bilansis.

Pöördreotehingute kohaselt ostetakse väärt-pabereid sularaha eest ning samal ajal sõlmitakse kokkulepe nende tagasimüümiseks kokkulepitud hinnaga ja kindlal kuupäeval. Neid lepinguid kajastatakse bilansi varade poolel, kuid need ei moodusta osa EKP väärt-paberipositsioonist. Tulude ja kulude aruandes kajastatakse kõnealuseid lepinguid intressitu-luna.

Pöördtehinguid (sealhulgas väärt-paberilaenu-tehingud), mis on tehtud automatiseeritud väärt-paberilaenuandmise programmi alusel, kajastatakse bilansis ainult juhul, kui EKPlle on esitatud sularahatagatis kogu tehingu tähtajaks. 2004. aastal ei esitatud EKPlle selliste tehingute tähtajaks ühtki rahalist tagatist.

BILANSIVÄLISED INSTRUMENDID

Välisvaluutainstrumendid, st valuutaforvardid, valuutavahetustehingute forvardosad ja muud välisvaluutainstrumendid, mis hõlmavad ühe valuuta vahetamist teise vastu tulevasel kuupäeval, arvatakse kursivahedest tuleneva kasumi ja kahjumi arvutamisel välisvaluuta netopositsioonide hulka. Intressimäära instrumentide ümberhindamine toimub konkreetsete võlakirjade põhised. Intressifutuurid kajastatakse bilansivälistel kontodel. Kõikumisvahemiku igapäevased muutused kajastatakse tulude ja kulude aruandes.

BILANSIPÄEVAJÄRGSED SÜNDMUSED

Varasid ja kohustusi korrigeeritakse sündmuste osas, mis toimuvad aastabilansi kuupäeva ja raamatupidamisaruannete EKP nõukogu poolse heakskiitmise kuupäeva vahelisel ajal, kui need mõjutavad oluliselt varade ja kohustuste olukorda bilansipäeval.

EKPS-I SISESED/EUROSÜSTEEMISESED SALDOD

EKPSi sisesteks tehinguteks nimetatakse piiri-üleseid tehinguid kahe ELi keskpanga vahel. Need toimuvad põhiliselt TARGET-süsteemi kaudu (üleeuroopaline automatiseeritud reaala-jaline brutoarvelduste süsteem; vt 2. peatükk)

ja nende põhjal tekivad vastastikku saldod sel-listel kontodel, mida haldavad TARGETiga liitunud ELi keskpangad. Need saldod suu-natakse iga päev EKPlle, mille tulemusel jääb iga riigi keskpangale üksainus netopositsioon EKP suhtes. See positsioon kajastab EKP raamatupidamises iga riigi keskpanga netonõudeid või -kohustusi ülejäänud EKPSi suhtes.

Euroala riikide keskpankade EKPSi siseseid nõuete ja kohustuste positsioone EKP suhtes (välja arvatud EKP kapital ning EKPlle välisvaluutareservide ülekandmisel tekkivad positsioonid) kirjeldatakse eurosüsteemisiseste nõuete või kohustustena ning need esitatakse EKP bilansis ühtse varade või kohustuste netopositsioonina.

Eurosüsteemis euro pangatähtede jaotamisest tulenevad eurosüsteemisisest saldod esitatakse ühtse netovarana kirjes “Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis” (vt teemat “Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Euroalavälise riikide keskpankade (Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank ja Bank of England) EKPSi siseseid nõuete ja kohustuste positsioonid EKP suhtes esitatakse kirjes “Kohustused eurodes euroalavälise residentide ees”.

PÕHIVARA KÄSITLEMINE

Põhivara (välja arvatud maa) hinnatakse maksumuse alusel, millest arvestatakse maha amortisatsioon. Maad hinnatakse selle maksumuse alusel. Amortisatsioon arvutatakse lineaarsel meetodil alates soetamisjärgsest kuust, võttes arvesse vara kogu prognoositavat kasulikku eluiga järgmiselt:

Arvutid, nende riist- ja tarkvara ning mootorsõidukid	4 aastat
Seadmed, mööbel ja sisseseade	10 aastat
Ehitamise ja remontimise kapitaliseeritud kulud	25 aastat
Põhivara väärtusega alla 10 000 euro	Kantakse maha ostuaastal

EKP praeguste hoonete ehitamise ja remontimise kapitaliseeritud kulude amortisatsiooniga on vähendatud, et need varad jõutaks täielikult maha kanda enne, kui EKP kolib uutesse hoonetesse.

EKP PENSIONISÜSTEEM

Pensionisüsteemi varad, mille ainus eesmärk on maksta hüvitisi süsteemi liikmetele ja nende ülalpeetavatele, kuuluvad EKP muude varade hulka ja neid käsitletakse eraldi bilansiaruande lisas. Pensionifondi varade hindamiskasum ja -kahjum esitatakse pensionikavas tulu ja kuluna nende tekkimise aastal. Põhitulu kontolt makstavatel hüvitistel, mille moodustavad EKP pensionimaksud, on miinimumtagatised, mis kindlustavad kindlaksmääratud hüvitiste tasumise.

RINGLUSES OLEVAD PANGATÄHED

Eurosüsteemi moodustavad EKP ja 12 euroala riigi keskpangad lasevad ringluses euro pangatähti.³ Ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtus jaotatakse eurosüsteemi riikide keskpankade vahel iga kuu viimasel päeval vastavalt pangatähtede jaotamise alusele.⁴ EKPlle jaotatud osa ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtusest on 8% ja see on esitatud bilansi kohustuste poolel kirjel "Ringluses olevad pangatähed". EKP osa pangatähtede koguväljalaskes on tagatud tema nõuetega riikide keskpankadele. Need intressi kandvad nõuded⁵ esitatakse allkirjel "Eurosüsteemisisesed nõuded: nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis" (vt teemat "EKPSi sisesed/eurosüsteemisisesed saldod" arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas). Nendelt nõuetelt laekuv intressitulu esitatakse kirjel "Puhas intressitulu". EKP nõukogu otsustas jaotada selle tulu riikide keskpankadele vahejaotuse käigus iga kvartali lõpus.⁶ Jaotatakse kogu tulu, välja arvatud juhul, kui EKP aasta puhaskasum on väiksem kui ringluses olevatelt euro pangatähtedelt saadud tulu. EKP nõukogu võib otsustada tulu vähendada ka seoses EKP kuludega euro pangatähtede väljaandmisel ja käitlemisel.

MUUD KÜSIMUSED

EKP juhatus on seisukohal, et EKP kui keskpanga rolli arvestades ei pakuks tema rahavoogude aruande avaldamine finantsaruande lugejatele olulist asjakohast lisateavet.

Euroopa Liidu nõukogu on kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 27 ja EKP nõukogu soovituse põhjal heaks kiitnud otsuse nimetada KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft EKP välisaudiitoriks viieks aastaks kuni 2007. majandusaasta lõpuni.

3 EKP 6. detsembri 2001. aasta otsus euro pangatähtede emiteerimise kohta (EKP/2001/15), EÜT L 337, 20.12.2001, lk 52–54, muudetud otsusega EKP/2003/23, ELT L 9, 15.1.2004, lk 40–41 ja otsusega EKP/2004/9, ELT L 205, 9.6.2004, lk 17–18.

4 Pangatähtede jaotamise alus – protsentuaalne väärtus, mis tuleneb EKP osa arvesse võtmisest euro pangatähtede koguväljalaskes ja kapitali märkimise aluse kohaldamisest riikide keskpankade osale selles kogusummas.

5 EKP 6. detsembri 2001. aasta otsus osalevate liikmesriikide keskpankade 2002. aasta valuutakasumi jaotamise kohta (EKP/2001/16), EÜT L 337, 20.12.2001, lk 55–61, muudetud otsusega EKP/2003/22, EÜT L 9, 15.01.2004, lk 39.

6 EKP 21. novembri 2002. aasta otsus, mis käsitleb ringluses olevatelt euro pangatähtedelt Euroopa Keskpanga saadava tulu jaotamist osalevate liikmesriikide keskpankadele (EKP/2002/9), EÜT L 323, 28.11.2002, lk 49–50.

BILANSIARUANDE LISA

1 KULD JA NÕUDED KULLAS

EKPlle kuulub 24,7 miljonit untsi kulda (24,7 miljonit untsi ka 2003. aastal). 2004. aastal kul-latehinguid ei tehtud. Muutus võrreldes 2003. aasta bilansiga on tingitud varude aastalõpu ümberhindlusest (vt teemat “Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõt-teid käsitlevas lisas).

2 NÕUDED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALAVÄLISTELE JA EUROALA RESIDENTIDELE

Nõuded RVFile

See varude kirje kajastab Rahvusvahelise Valuutafondi arveldusühikuid (SDRid) seisuga 31. detsember 2004. Nõuded tulenevad EKP ja Rahvusvahelise Valuutafondi (RVF) vahelisest kahepoolsest arveldusühikute ostumüügi-kokkuleppest, mille kohaselt RVF võib EKP nimel korraldada SDRide müüki või ostu vastavalt kindlaksmääratud miinimum- ja maksimumtasemetele. SDR määratletakse valuutakorvi alusel. Selle väärtus on nelja tähtsama vääringu (euro, Jaapani jeen, naelsterling ja USA dollar) vahetuskursside kaalu-tud summa. Raamatupidamises käsitletakse SDR-e välisvääringuna (vt teemat “Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestus-põhimõtteid käsitlevas lisas).

Pangakontode jäägid, väärtpaberinvesteeringud, välislaenud ja muud välisvarad
Nõuded välisvääringus euroala residentidele
Need nõuded hõlmavad pangakontode jääke, laene välisvääringus, samuti USA dollarites ja Jaapani jeenides nomineeritud väärtpaberinvesteeringuid:

<i>Nõuded euroalavälistele residentidele</i>	2004 €	2003 €	Muutus €
Arveldus-kontod	2 682 171 017	1 365 187 080	1 316 983 937
Rahaturu hoiused	848 227 002	1 197 220 582	(348 993 580)
Pöördrepo-tehingud	2 408 046 989	3 834 025 154	(1 425 978 165)
Väärtpaber-i-investeeringud	21 000 548 972	22 196 952 041	(1 196 403 069)
Kokku	26 938 993 980	28 593 384 857	(1 654 390 877)

<i>Nõuded euroala residentidele</i>	2004 €	2003 €	Muutus €
Arvelduskontod	26 506	26 740	(234)
Rahaturu hoiused	2 547 022 979	2 799 445 764	(252 422 785)
Pöördrepo-tehingud	4 967 080	0	4 967 080
Kokku	2 552 016 565	2 799 472 504	(247 455 939)

2004. aastal vähenesid need positsioonid peamiselt USA dollarites nomineeritud EKP varade aastalõpu ümberhindluse tõttu. USA dollari ja vähemal määral ka Jaapani jeeni odavne-mine euro suhtes tõi kaasa nende positsioonide euroväärtuse märkimisväärse languse (vt teemasid “Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” ja “Tulude kajastamine” arvestus-põhimõtteid käsitlevas lisas).

3 NÕUDED EURODES EUROALAVÄLISTELE RESIDENTIDELE

2004. aasta 31. detsembri seisuga hõlmasid need nõuded euroalaväliste residentide juures hoitavaid pangahoiuseid.

4 MUUD NÕUDED EURODES EUROALA KREDIIDIASUTUSTELE

2004. aasta 31. detsembri seisuga hõlmasid need nõuded euroala residentide juures hoitavaid pangahoiuseid.

5 EUROSÜSTEEMISESED NÕUDED

Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis

See kirje hõlmab EKP nõudeid euroala riikide keskpankadele, mis on seotud euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis (vt teemat “Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded

See kirje hõlmab euroala riikide keskpankade TARGETi-maksetega seotud nõudeid EKP suhtes ning saadaolevaid summasid, mis on seotud EKP-le pangatähtedelt laekunud kasumi vahepealse jaotamisega. 2004. aasta 31. detsembri seisuga oli euroala riikide keskpankadelt EKP-le sellega seoses laekumata 536 miljonit eurot. Need nõuded vastavad euroala riikide keskpankadele aasta esimeses kolmes kvartalis jaotatud tulule, mis tuli hiljem tagasi maksta (vt teemat “Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas ning tulude ja kulude aruande lisa kirjet 18.)

	2004 €	2003 €
TARGETiga seotud nõuded euroala riikide keskpankadele	64 024 554 579	49 646 309 854
TARGETiga seotud kohustused euroala riikide keskpankade ees	(61 149 859 140)	(45 579 175 620)
TARGETi netopositsioon	2 874 695 439	4 067 134 234
Nõuded euroala riikide keskpankadele/kohustused euroala riikide keskpankade ees, mis on seotud EKP-le pangatähtedelt laekunud kasumi vahepealse jaotamisega	536 222 885	532 760 169
Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded	3 410 918 324	4 599 894 403

6 MUUD VARAD

Materiaalne põhivara

See vara hõlmab 2004. aasta 31. detsembri seisuga järgmisi põhikirjeid:

	Bilansiline netoväärtus 31. detsembril 2004 €	Bilansiline netoväärtus 31. detsembril 2003 €	Muutus €
Maa ja ehitised	135 997 016	54 929 962	81 067 054
Arvutid	43 089 388	45 407 622	(2 318 234)
Seadmed, mööbel, sisseseade ja mootorsõidukid	3 809 292	2 149 813	1 659 479
Pooleliolevad ehitised	3 215 050	23 259 861	(20 044 811)
Muu põhivara	1 207 558	3 164 692	(1 957 134)
Kokku	187 318 304	128 911 950	58 406 354

Märkimisväärne kasv kirjes “Maa ja ehitised” on seotud:

- maa ostuga EKP uute hoonete ehitamiseks. Eelnevalt kindlaks määratud ehituspindala alusel määrati minimaalseks ostuhinnaks 61,4 miljonit eurot, mis tuli osade kaupa tasuda hiljemalt 31. detsembriks 2004. Sel kuupäeval pidi EKP saama kõnealuse maa omandiõiguse. Nimetatud summa on nüüd täielikult tasutud ja sisaldub kirjes “Maa ja ehitised”; ning
- EKP kolmanda kontorihoone remontimise kapitaliseeritud kulude ülekandmisega kirjest “Pooleliolev vara” pärast vara kasutuselevõttu.

Muud finantsvarad

Selle kirje põhiosad on järgmised:

	2004 €	2003 €	Muutus €
Eurodes nomineeritud väärtpaberid	5 399 222 333	5 276 052 927	123 169 406
Pöördrepute- hingud eurodes	869 977 933	167 100 400	702 877 533
EKP pensioni- fondiga seotud nõuded	120 243 662	91 727 194	28 516 468
Muud finantsvarad	38 875 639	38 875 737	(98)
Kokku	6 428 319 567	5 573 756 258	854 563 309

- (a) EKP omavahendite investeringud hõlmavad eurodes nomineeritud väärtpabereid ja pöördreputeeringuid (vt ka lisa kirjet 12).
- (b) EKP pensionifondiga seotud investeringute väärtuseks hinnati 120,2 miljonit eurot (91,7 miljonit eurot 2003. aastal). Olemasolev vara kajastab 2004. aasta 31. detsembri seisuga EKP ja EKP töötajate tasutud pensionimaksetest tehtud investeringuid ja seda haldab EKP väline fondivalitseja. EKP ja tema pensionisüsteemis osalevate töötajate korrapäraseid sissemaksmeid investeeriti igakuiselt. Pensionisüsteemi varad ei ole vahetatavad EKP muude finantsvaradega ning neilt laekuv tulu ei ole EKP tulu, vaid need investeeritakse uuesti vastavatesse fondidesse kuni hüvitiste väljamaksmiseni. EKP väline fondivalitseja hindab pensionifondi varasid aastalõpu turuhindade alusel.
- (c) EKPl kuulub 3000 Rahvusvaheliste Arvelduste Panga aktsiat, mis esitatakse kirjes soetusmaksumusega 38,5 miljonit eurot.

Viitlaekumised ja ettemakstud kulud

2004. aastal oli selle kirje saadaolev tekkepõhine intress 197 miljonit eurot (165 miljonit eurot 2003. aastal), mis tulenes EKP viimase kvartali nõuetelt seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis (vt teemat

“Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Kirje ülejäänud osa hõlmab valdavalt väärtpaberitelt ja muudelt finantsvaradelt arvestatud intresse.

Mitmesugused muud kohustused

2004. aastal moodustas selle kirje põhiosa nõue Saksamaa Liitvabariigi rahandusministeeriumi vastu seoses tagastatava lisandväärtusmaksuga ja muude tasutud kaudsete maksudega. Sellised maksud kuuluvad tagastamisele vastavalt Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollile artiklile 3, mida kohaldatakse EKP suhtes kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 40.

7 RINGLUSES OLEVAD PANGATÄHED

See kirje kajastab EKP osa ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtusest (vt teemat “Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

8 KOHUSTUSED EURODES TEISTE EUROALA RESIDENTIDE EES

See kirje hõlmab pangaliidu Euro Banking Association (EBA) liikmete hoiuseid, mida kasutatakse TARGETi kaudu tehtavate EBA maksete tagatisena EKPl.

9 KOHUSTUSED EURODES EUROALAVÄLISTE RESIDENTIDE EES

Need kohustused kajastavad peamiselt euroalaväliste riikide keskpankade TARGETi-tehingutega seotud nõudeid EKPl (vt teemat “EKPSi sisesed/eurosüsteemisisesed saldod” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

10 KOHUSTUSED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALA JA EUROALAVÄLISTE RESIDENTIDE EES

Kohustused, mis tulenevad EKP välisvaluutareservide haldamisega seoses euroala ja euroalaväliste residentidega sõlmitud tagasiosulepingutest, hõlmavad järgmist:

Kohustused euroala residentide ees	2004 €	2003 €	Muutus €
Tagasiosulepingud	4 967 080	0	4 967 080

Kohustused euroalaväliste residentide ees	2004 €	2003 €	Muutus €
Tagasiosulepingud	1 254 905 957	1 452 432 822	(197 526 865)

11 EUROSÜSTEEMISESED KOHUSTUSED

Kirje hõlmab EKPl üle kantud välisvaluutareservidest tulenevaid kohustusi euroala riikide keskpankade ees. Kohustused nomineeritakse eurodes vastavalt nende ülekandmise ajal kindlaks määratud väärtusele. Nendelt makstakse intressi vastavalt eurosüsteemi põhiliste refinantseerimisoperatsioonide hiliseimale kättesaadavale intressi piirmäärale, arvestamata kulda, millelt intressi ei maksta (vt tulude ja kulude aruande lisa kirjet 18).

Kuna 1. jaanuaril 2004 vähenes euroala riikide keskpankade osakaal EKP kapitali märkimise aluses ning 1. mail 2004 seda muudeti (vt kirjet 15), vähendati EKP nõukogu otsusega algselt 40 497 150 000 euro suurust kohustust kahe etapi vältel 39 782 265 622 euronit kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 30.3. Selle kohanduse abil loodi piisavalt paindlikud tingimused, et edaspidi eurosüsteemiga liituvate riikide keskpangad saaksid oma välisvaluutareservid üle kanda võrdeliselt nende osaga EKP kapitali märkimise aluses. Eurodes nomineeritud kohustuste vähendamine ei eeldanud välisvaluutareservide ülekandmist EKPlt riikide keskpankadele.

	Kuni 31. detsembrini 2003 €	1. jaanuarist kuni 30. aprillini 2004 €	Alates 1. maist 2004 €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 432 900 000	1 414 850 000	1 419 101 951
Deutsche Bundesbank	12 246 750 000	11 702 000 000	11 761 707 508
Bank of Greece	1 028 200 000	1 080 700 000	1 055 840 343
Banco de España	4 446 750 000	4 390 050 000	4 326 975 513
Banque de France	8 416 850 000	8 258 750 000	8 275 330 931
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	424 800 000	512 700 000	513 006 858
Banca d'Italia	7 447 500 000	7 286 300 000	7 262 783 715
Banque centrale du Luxembourg	74 600 000	85 400 000	87 254 014
De Nederlandsche Bank	2 139 000 000	2 216 150 000	2 223 363 598
Oesterreichische Nationalbank	1 179 700 000	1 150 950 000	1 157 451 203
Banco de Portugal	961 600 000	1 006 450 000	982 331 062
Suomen Pankki – Finlands Bank	698 500 000	714 900 000	717 118 926
Kokku	40 497 150 000	39 819 200 000	39 782 265 622

12 MUUD KOHUSTUSED

See kirje koosneb peamiselt riikide keskpankade saadaolevatest intressidest seoses ülekantud välisvaluutareserveid (vt kirjet 11). EKP pensionifondiga seotud kohustused, sealhulgas kindlustusmatemaatika aruandel põhinev eraldis (vt kirjet 13), moodustavad kokku 148,8 miljonit eurot (100,6 miljonit eurot 2003. aastal). Kirje hõlmab ka 200 miljoni euro väärtuses muid laekumisi ja pooleliolevaid tagasiostutehinguid, mis on seotud EKP oma varade haldamisega (vt kirjet 6).

13 ERALDISED

See kirje hõlmab pensionidega ning kauba- ja teenuskuludega seotud eraldisi ning asjakohast eraldist, mis on seotud EKP lepingulise kohustusega taastada pärast väljakolimist ja uutesse ruumidesse asumist oma praegustes büroohoonetes esialgsed tingimused.

14 ÜMBERHINDLUSKONTOD

Need kontod hõlmavad varade ja kohustustega seotud realiseerimata kasumist tulenevaid ümberhindlusreserve.

	2004 €	2003 €	Muutus €
Kuld	1 853 957 106	2 070 968 381	(217 011 275)
Välisvääring	0	1901	(1901)
Väärtpaberid	67 160 084	105 493 783	(38 333 699)
Kokku	1 921 117 190	2 176 464 065	(255 346 875)

15 KAPITAL JA RESERVID

Kapital

a) Muudatused EKP kapitali märkimise aluses
EKPSi põhikirja artikli 29.3 kohaselt tuleb riikide keskpankade osakaalusid EKP kapitali märkimise aluses kohandada iga viie aasta järel. Esimest korda pärast EKP asutamist tehti seda 1. jaanuaril 2004. Teine muudatus leidis aset

1. mail 2004 pärast kümne liikmesriigi ühinemist. Kooskõlas nõukogu 15. juuli 2003. aasta otsusega Euroopa Keskpanga kapitali märkimise aluse kindlaksmääramisel kasutatavate statistiliste andmete kohta kohandati liikmesriikide keskpankade kapitali märkimise aluseid vastavalt 2004. aasta 1. jaanuaril ja 1. mail järgmiselt:

	Kuni 31. detsembrini 2003 %	1. jaanuarist kuni 30. aprillini 2004 %	Alates 1. maist 2004 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,8658	2,8297	2,5502
Deutsche Bundesbank	24,4935	23,4040	21,1364
Bank of Greece	2,0564	2,1614	1,8974
Banco de España	8,8935	8,7801	7,7758
Banque de France	16,8337	16,5175	14,8712
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8496	1,0254	0,9219
Banca d'Italia	14,8950	14,5726	13,0516
Banque centrale du Luxembourg	0,1492	0,1708	0,1568
De Nederlandsche Bank	4,2780	4,4323	3,9955
Oesterreichische Nationalbank	2,3594	2,3019	2,0800
Banco de Portugal	1,9232	2,0129	1,7653
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,3970	1,4298	1,2887
Euroala riikide keskpannad kokku	80,9943	79,6384	71,4908

	Kuni 31. detsembrini 2003 %	1. jaanuarist kuni 30. aprillini 2004 %	Alates 1. maist 2004 %
Česká národní banka	0,0000	0,0000	1,4584
Danmarks Nationalbank	1,6709	1,7216	1,5663
Eesti Pank	0,0000	0,0000	0,1784
Central Bank of Cyprus	0,0000	0,0000	0,1300
Latvijas Banka	0,0000	0,0000	0,2978
Lietuvos bankas	0,0000	0,0000	0,4425
Magyar Nemzeti Bank	0,0000	0,0000	1,3884
Central Bank of Malta/ Bank Ċentrali ta' Malta	0,0000	0,0000	0,0647
Narodowy Bank Polski	0,0000	0,0000	5,1380
Banka Slovenije	0,0000	0,0000	0,3345
Národná banka Slovenska	0,0000	0,0000	0,7147
Sveriges Riksbank	2,6537	2,6636	2,4133
Bank of England	14,6811	15,9764	14,3822
Euroalaväliste riikide keskpangad kokku	19,0057	20,3616	28,5092
Euroala riikide ja euroalaväliste riikide keskpangad kokku	100,0000	100,0000	100,0000

b) EKP kapital

Kuna euroala riikide (osamaksed täielikult tasunud) keskpankade osakaal EKP 5 miljardi euro suuruses kapitalis langes 1,3559%, vähenes nende osa EKP kapitali märkimises 2004. aasta 1. jaanuaril 4 049 715 000 eurolt 3 981 920 000 euron. 1. mail 2004 vähendati seda omakorda 3 978 226 562 euron seoses kümne uue liikmesriigi ühinemisega.

EKPSi põhikirjale ühinemislepinguga lisatud artikli 49.3 kohaselt suurendatakse EKP märgitud kapitali edaspidi automaatselt, kui Euroopa Liiduga ühineb uus liikmesriik, kelle keskpank omakorda ühineb EKPSiga. Kasv määratakse kindlaks, korrutades olemasoleva märgitud kapitali mahu (5 miljardit eurot) uute keskpankade

osakaalu ning juba EKPSi kuuluvate liikmesriikide keskpankade osakaalu vahelise suhtarvuga vastavalt kapitali märkimise laiendatud alusele. Seetõttu suurendati 1. mail 2004 EKP märgitud kapitali 5,565 miljardi euron.

13 euroalavälist liikmesriiki peavad tasuma miinimumosa enda märgitud kapitalist panusena EKP tegevuskuludesse. 1. mail 2004 tõsteti seda määra 5%lt 7%le. Nimetatud kuupäeval oli kogusumma 111 050 988 eurot, mis hõlmas ka kümne uue euroalaväliste liikmesriigi keskpanga tasutud osamakseid. Erinevalt euroala riikide keskpankadest ei ole euroalaväliste liikmesriikide keskpankadel õigust saada osa EKP jaotatavast kasumist, sealhulgas eurosüsteemis pangatähtede jaotamisest saadavast tulust, ning ühtlasi ei ole nad kohustatud rahastama EKP võimalikke kahjusid.

Eespool nimetatud kolme muudatuse tulemusel vähenes sissemakstud kapital 4 097 229 250 eurolt 2003. aasta 31. detsembril 4 032 824 000 euron 1. jaanuaril 2004 ning kasvas seejärel 2004. aasta 1. mail 4 089 277 550 euron. Muudatused on esitatud järgnevas tabelis:

	Märgitud kapital kuni 31. detsembrini 2003 €	Sissemakstud kapital kuni 31. detsembrini 2003 €	Märgitud kapital 1. jaanuarist kuni 30. aprillini 2004 €	Sissemakstud kapital 1. jaanuarist kuni 30. aprillini 2004 €	Märgitud kapital alates 1. maist 2004 ¹⁾ €	Sissemakstud kapital alates 1. maist 2004 €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	143 290 000	143 290 000	141 485 000	141 485 000	141 910 195	141 910 195
Deutsche Bundesbank	1 224 675 000	1 224 675 000	1 170 200 000	1 170 200 000	1 176 170 751	1 176 170 751
Bank of Greece	102 820 000	102 820 000	108 070 000	108 070 000	105 584 034	105 584 034
Banco de España	444 675 000	444 675 000	439 005 000	439 005 000	432 697 551	432 697 551
Banque de France	841 685 000	841 685 000	825 875 000	825 875 000	827 533 093	827 533 093
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	42 480 000	42 480 000	51 270 000	51 270 000	51 300 686	51 300 686
Banca d'Italia	744 750 000	744 750 000	728 630 000	728 630 000	726 278 371	726 278 371
Banque centrale du Luxembourg	7 460 000	7 460 000	8 540 000	8 540 000	8 725 401	8 725 401
De Nederlandsche Bank	213 900 000	213 900 000	221 615 000	221 615 000	222 336 360	222 336 360
Oesterreichische Nationalbank	117 970 000	117 970 000	115 095 000	115 095 000	115 745 120	115 745 120
Banco de Portugal	96 160 000	96 160 000	100 645 000	100 645 000	98 233 106	98 233 106
Suomen Pankki – Finlands Bank	69 850 000	69 850 000	71 490 000	71 490 000	71 711 893	71 711 893
<i>Euroala riikide keskpangad kokku</i>	4 049 715 000	4 049 715 000	3 981 920 000	3 981 920 000	3 978 226 562	3 978 226 562
Česká národní banka	0	0	0	0	81 155 136	5 680 860
Danmarks Nationalbank	83 545 000	4 177 250	86 080 000	4 304 000	87 159 414	6 101 159
Eesti Pank	0	0	0	0	9 927 370	694 916
Central Bank of Cyprus	0	0	0	0	7 234 070	506 385
Latvijas Banka	0	0	0	0	16 571 585	1 160 011
Lietuvos bankas	0	0	0	0	24 623 661	1 723 656
Magyar Nemzeti Bank	0	0	0	0	77 259 868	5 408 191
Central Bank of Malta/ Bank Ċentrali ta' Malta	0	0	0	0	3 600 341	252 024
Narodowy Bank Polski	0	0	0	0	285 912 706	20 013 889
Banka Slovenije	0	0	0	0	18 613 819	1 302 967
Národná banka Slovenska	0	0	0	0	39 770 691	2 783 948
Sveriges Riksbank	132 685 000	6 634 250	133 180 000	6 659 000	134 292 163	9 400 451
Bank of England	734 055 000	36 702 750	798 820 000	39 941 000	800,321 860	56 022 530
<i>Euroalaväliste riikide keskpangad kokku</i>	950 285 000	47 514 250	1 018 080 000	50 904 000	1 586 442 685	111 050 988
Euroala riikide ja euroalaväliste riikide keskpangad kokku	5 000 000 000	4 097 229 250	5 000 000 000	4 032 824 000	5 564 669 247	4 089 277 550
1) Esitatud summad on ümardatud lähima euroni. Summad ei pruugi ümardamise tõttu ühtida.						

Reservid

See kirje hõlmab EKPSi põhikirja artikliga 33 loodud EKP üldreservfondi.

BILANSIVÄLISED INSTRUMENDID

16 AUTOMATISEERITUD VÄÄRTPAPERILAENUANDMISE PROGRAMM

EKP on omavahendite haldamisega seoses sõlminud automatiseeritud väärtpaberilaenuandmise programmi käsitleva kokkuleppe, mille kohaselt määratud esindaja teeb EKP nimel väärtpaberilaenu tehinguid mitmete EKP poolt kõlblikuks tunnistatud osapooltega. 2004. aasta 31. detsembri seisuga oli selle lepingu kohaseid pooleliolevaid pöördtehinguid 1 miljardi euro väärtuses (0,4 miljardi väärtuses 2003. aastal; vaata teemat “Pöördtehingud” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

17 INTRESSIFUTUURID

2004. aastal kasutati EKP välisvaluutareservide haldamisel välisvääringsu nomineeritud intressifutuuere. 2004. aasta 31. detsembri seisuga olid pooleli järgmised tehingud (nimiväärtus):

Intressifutuurid välisvääringsus	Lepinguline väärtus €
Ost	1 077 349 366
Müük	91 770 061

TULUDE JA KULUDE ARUANDE LISA

18 PUHAS INTRESSITULU

Intressitulu välisvaluutareservidelt

Kirje hõlmab välisvääringus nomineeritud varade ja kohustustega seotud intressitulu ja puhast intressikulu järgmiselt:

	2004 €	2003 €	Muutus €
Arveldus- kontodelt laekuv intress	3 744 188	3 679 287	64 901
Rahaturu hoiustelt saadav tulu	49 854 512	45 699 455	4 155 057
Pöördrepute- hingud	63 759 141	66 206 740	(2 447 599)
Puhastulu väärtpaperitelt	317 073 827	445 357 205	(128 283 378)
Välisvaluuta- reservidelt saadav intressitulu kokku	434 431 668	560 942 687	(126 511 019)
Arveldus- kontodega seotud intressikulu	(32 020)	(73 292)	41 272
Tagasiostule- pingud	(11 947 990)	(19 575 020)	7 627 030
Muu (neto) intressikulu	(32 960)	0	(32 960)
Intressitulu välisvaluuta- reservidelt (neto)	422 418 698	541 294 375	(118 875 677)

Intressitulu euro pangatähtede jaotusest eurosüsteemis

Kirje hõlmab EKP intressitulu seoses tema 8% suuruse osaga euro pangatähtede koguemis-sioonis. Nõuetelt, mis on seotud EKP osaga ringluses olevatest euro pangatähtedest, laekub intress vastavalt eurosüsteemi põhiliste refinantseerimistingute hiliseimale kättesaadavale intressi piirmäärale. Saadav tulu jaotatakse riikide keskpankadele, nagu on kirjeldatud arvestuspõhimõtteid käsitleva lisa kirjes "Ringluses olevad pangatähed".

EKP 31. detsembril 2004 lõppenud aasta hinnangulise finantstulemuse kohaselt otsustas nõukogu 2004. aasta detsembris:

(a) nõuda tagasi riikide keskpankadele kolme kvartaalse vahepealse jaotuse käigus välja makstud 536 miljonit eurot;

(b) tühistada viimane kvartaalne jaotus summas 197 miljonit eurot.

Riikide keskpankade üle kantud välisvaluutareservidelt makstav intress

Selles kirjes esitatakse euroala riikide keskpankadele makstud intress seoses välisvaluutareservidega, mille nad on EKPlle üle kandnud vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 30.1.

Muu intressitulu ja muu intressikulu

Need kirjed hõlmavad intressitulu ja -kulu, mis on tekkinud TARGET-maksetega seotud nõuetest ning muudest eurodes nomineeritud varadest ja kohustustest.

2004. aastal mõjutasid intressi puhastulu jätkuvalt madalad intressimäärad nii euroalal kui ka väljaspool.

19 REALISEERITUD KASUM/KAHJUM FINANTSTEHINGUTEST

2004. aasta realiseeritud puhaskasum finantstehingutest oli järgmine:

	2004 €	2003 €	Muutus €
Väärtpaperite hinnavahest saadud realiseeritud puhaskasum	94 643 135	528 606 147	(433 963 012)
Kursivahest saadud realiseeritud puhaskasum (puhaskahjum)	41 402 675	(3 345 525)	44 748 200
Realiseeritud kasum finantste- hingutest	136 045 810	525 260 622	(389 214 812)

20 FINANTSVARADE JA -POSITSIOONIDE VÄHENDAMINE

	2004 €	2003 €	Muutus €
Väärtpaperite hinnavahest tulenev realiseerimata kahjum	(28 485 006)	(10 349 709)	(18 135 297)
Kursivahest tulenev realiseerimata kahjum	(2 064 800 103)	(3 962 339 851)	1 897 539 748
Kokku	(2 093 285 109)	(3 972 689 560)	1 879 404 451

Need kulud on eelkõige tingitud USA dollarites nomineeritud EKP varade keskmise soetusmaksumuse vähenemisest vastavalt 2004. aasta 31. detsembril kehtinud aastalõpu vahetuskursile, arvestades dollari nõrgenemist euro suhtes möödunud aasta jooksul.

21 TASUDE JA ERALDISTEGA SEOTUD NETOKULUD

	2004 €	2003 €	Muutus €
Tulu tasudelt ja eraldistelt	297 964	700 271	(402 307)
Tasude ja eraldistega seotud kulud	(559 481)	(763 737)	204 256
Tasude ja eraldistega seotud netokulud	(261 517)	(63 466)	(198 051)

Selles kirjes kajastuv tulu saadi peamiselt sanktsioonidest, mida rakendati kohustusliku reservi nõudeid rikkunud krediidasutuste suhtes. Kulud on valdavalt seotud arvelduskontodelt makstavate tasudega ning välisvääringus nomineeritud intressifutuuridega (vt bilansiaruande lisa kirjet 17).

22 MUU TULU

Aasta jooksul laekus mitmesugust muud tulu peamiselt kasutamata halduseraldiste ülekanetest tulude ja kulude aruandesse. Alates 2004. aastast hõlmab see kirje ka kümne liikmesriigi

keskpanga kohalike aastaste teenustasude osamakseid, mida nad peavad pärast ühinemist tasuma ühenduse eest EKPSi infotehnoloogia turvalise infrastruktuuriga. Esimesel korral kannab need kulud EKP.

Riikide keskpankade osamaksete tasumise kohustus lõpeb pärast vastava liikmesriigi ühinemist euroalaga.

23 PERSONALIKULU

Sellesse rubriiki kuuluvad palgad, muud tasud ja töötajate kindlustuskulud 120,0 miljoni euro väärtuses (108,2 miljonit 2003. aastal) ning tööandja sissemaksud EKP pensionifondi. EKP juhatusele makstavad tasud moodustasid 2,1 miljonit eurot (2,0 miljonit eurot 2003. aastal). Aasta jooksul ei makstud pensione EKP juhatuse endistele liikmetele ega nende ülalpeetavatele. Juhatusest lahkunud liikmetele maksti üleminekuajaks ettenähtud tasusid. Palgad ja muud tasud, sealhulgas juhatusele makstavad tasud, põhinevad valdavalt Euroopa ühenduste palgasüsteemil ja on sellega võrreldavad.

2004. aastal selles kirjes toimunud kasv on peamiselt tingitud EKP pensionifondiga seotud kohustuste suurenemisest vastavalt kindlustusmatemaatika arvutustele (vt ka osa 24).

2004. aasta lõpus töötas EKPs 1 309 inimest, nendest 131 juhtivatel kohtadel. Töötajate arv muutus 2004. aastal järgmiselt:

	2004	2003
1. jaanuaril	1 213	1 105
Uued töötajad	137	149
Ametist lahkunud töötajad	41	41
31. detsembril	1 309	1 213
Töötajate keskmine arv	1 261	1 160

24 EKP PENSIONISÜSTEEM

EKP pensionisüsteemi eeskirjad nõuavad igal kolmandal aastal täielikku kindlustusmatemaatilist hinnangut. Viimane selline hinnang anti 31. detsembril 2003 eeldusel, et kõik töötajad lahkusid ametist ja pensioniõiguslik tööstaaž lõppes nimetatud kuupäeval.

Pensionisüsteemiga seotud pensionikulu hinnatakse vastavalt pädeva kindlustusmatemaatika juhistele. EKP pensionikulud kokku, sealhulgas eraldised invaliidsushüvitisteks ja pärast pensionile jäämist makstavateks hüvitisteks, moodustasid 41,1 miljonit eurot (21,7 miljonit eurot 2003. aastal). Need kulud hõlmavad ka juhatuse liikmete pensionieraldisi 1,8 miljoni euro ulatuses (1,9 miljonit eurot 2003. aastal) ning muid täiendavaid makseid. Edaspidi peab EKP maksma pensionifondi 16,5% kõigi töötajate pensioniõiguslikest sisetulekutest.

25 HALDUSKULUD

Halduskulud hõlmavad kõiki muid jooksvaid kulusid, mis on seotud ruumide rentimise ja hooldusega, põhivaraväliste kaupade ja seadmetega, ekspertide töötasudega ning muude teenuste ja tarnetega. Ühtlasti hõlmavad need töötajate töölevõtmise, kolimise, sisseseadmise, koolituse ja tagasikolimisega seotud kulusid.

26 PANGATÄHTEDE TOOTMISTEENUSED

Sarnaselt 2003. aastaga hõlmasid need kulud ka 2004. aastal euro pangatähtede piiriülese transpordi kulusid, mis tekkisid pangatähtede vedamisel riikide keskpankade vahel ootamatu nõudluse rahuldamiseks. Need kulud kannab EKP.

SELGITUS KAHJUMI JAOTAMISE KOHTA

Käesolev selgitus ei ole EKP 2004. aasta finantsaruande osa. See avaldatakse aastaaruandes ainult teavitamise eesmärgil.

PANGATÄHTEDE EMISSIOONIGA SEOTUD EKP TULU

Vastavalt nõukogu otsusele säilitas EKP 733 miljoni euro suuruse summa, tagamaks, et aastas jaotatav kogukasum ei ületaks EKP selle aasta puhaskasumit. See summa on kogutulu, mis on seotud EKP osaga 2004. aastal ringluses olnud euro pangatähtedest.

EKP KAHJUMI KATMINE

Kui EKP kannab kahjumit, võib EKPSi põhikirja artikli 33.2 kohaselt kahjumi katta EKP üldreservfondist ja vajadusel EKP nõukogu otsuse põhjal vastava majandusaasta rahalisest tulust võrdeliselt ja maksimaalselt nende summadega, mis on jaotatud riikide keskpankadele kooskõlas põhikirja artikliga 32.5.¹

11. märtsil 2005 otsustas EKP nõukogu katta 31. detsembril 2004 lõppenud aasta kahjumi järgmiselt:

	2004 €	2003 €
Aruandeaasta kahjum	(1 636 028 702)	(476 688 785)
Väljamaksed üldreservfondist	296 068 424	476 688 785
Ülekanded ühendatud valuutakasumist	1 339 960 278	0
Kokku	0	0

¹ Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 32.5 jaotatakse riikide keskpankade rahaline tulu riikide keskpankade vahel võrdeliselt nende EKP kapitali sissemakstud osadega.

Audiitori järelendusotsus

Euroopa Keskpannga president
ja nõukogu

Frankfurt Maini ääres

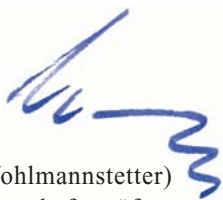
Oleme auditeerinud 31. detsembril 2004 lõppenud majandusaastat käsitleva Euroopa Keskpannga bilansiaruande, tulude ja kulude aruande ning nende lisad. Aruande õigsuse eest vastutab Euroopa Keskpannga juhatus. Meie vastutame arvamuse eest, mida avaldame finantsaruande kohta meie auditi põhjal.

Käesolev audit on teostatud kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega. Nimetatud standardite kohaselt kavandame ja viime auditi läbi piisava kinnituse saamiseks selle kohta, et finantsaruanne ei sisalda olulisi vigu ega valeandmeid. Auditi käigus kontrollitakse väljavõtteliselt tõendusmaterjale, millel põhinevad finantsaruandes esitatud andmed. Audit hõlmab ka hinnangu andmist kasutatud arvestuspõhimõtetele ja juhtkonna olulisematele raamatupidamislikele hinnangutele ning seisukoha võtmist finantsaruande üldise esitusviisi suhtes. Usume, et meie poolt läbi viidud audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks.

Oleme seisukohal, et finantsaruanne kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt Euroopa Keskpannga finantsolukorda seisuga 31. detsember 2004 ja aruandeaasta majandustegevuse tulemust kooskõlas finantsaruande lisade esimeses osas kirjeldatud arvestuspõhimõtetega.

Frankfurt Maini ääres, 4. märts 2005

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer



(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer